

FR

Les modules d'entrées universels permettent d'interfacer des contacts alimentés en 230 V AC avec le bus KNX. Par exemple, des boutons poussoirs, interrupteurs ou automatismes conventionnels peuvent ainsi être rendus communicants. Ces produits font partis du système d'installation Tebis.

Configuration

- TX100 V.2.2: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
- ETS: Logiciel d'application TL304C, TL310A. Base de données et descriptif disponible chez le constructeur.

Fonctions

- 4 ou 10 voies indépendantes raccordables sur des phases différentes.
- Possibilité de raccorder jusqu'à 10 boutons poussoirs lumineux par voie.
- Détection de coupure secteur : cette detection permet de filtrer les fausses alarmes dues à la

DE

Die Universal-Eingangsmodule fungieren als Schnittstelle zwischen 230V-gespeisten Kontakten und dem KNX-Bus. Auf diese Weise können beispielsweise Taster, Schalter und herkömmliche Automationsabläufe in die Kommunikation eingebunden werden. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System.

Einstellungen

- TX100 V.2.2: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ETS: Anwendungssoftware TL304C, TL310A. Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Funktionen

- 4 oder 10 unabhängige Kanäle, diese können an unterschiedliche Phasen angeschlossen werden.
- Möglichkeit zum Anschluss von bis zu 10 Leuchttastern pro Kanal.

GB

Universal input modules allow interfacing 230V AC contacts supplied by KNX bus. In this way, pushbuttons, switches or conventional automatic controls can become communicating devices. They are part of the Tebis Installation System.

Configuration

- TX100 V.2.2: See description included in the note provided with the configurator.
- ETS: Software application TL304C, TL310A. The database and technical description are available from the manufacturer.

Functions

- 4 or 10 independent channels can be connected on different phases.
- It is possible to connect 10 illuminated pushbuttons per channel.

TXA304

Module 4 entrées 230 V AC

Binäreingang 4-fach 230V AC

4-fold input module 230V AC

Module 4 ingangen 230V AC

Modulo da 4 ingressi 230 V AC

TXA310

Module 10 entrées 230 V AC

Binäreingang 10-fach 230V AC

10-fold input module 230V AC

Module 10 ingangen 230V AC

Modulo da 10 ingressi 230 V AC

coupure pour les entrées raccordées sur la même phase de référence.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Légende

- ① Commutateur
- ② LED
- ③ BP
- ④ BP lumineux d'adressage physique.

Câblage, test et mise en route

En position du commutateur ①, les BP ③ permettent de simuler les contacts raccordés. L'état des LED ② dépend de la configuration et du paramétrage. Le clignotement de l'ensemble des LED ② indique le chargement d'un mauvais logiciel d'application.

● Netzstromausfallmeldefunktion:

Diese Meldefunktion dient zum Filtern von blindem Alarm aufgrund von Stromausfall an an derselben Bezugsphase angeschlossenen Eingängen. Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Légende

- ① Schalter
- ② LED
- ③ Taster
- ④ Leuchttaster zur physikalischen Adressierung.

Anschluss, Test, Inbetriebnahme

Steht der Schalter ①, auf **Manu** (), dienen die Taster ③ zum Simulieren der angeschlossenen Kontakte. Der Zustand der LEDs ② hängt von Konfiguration und Parametereinstellung ab.

- Power failure detection is available to filter false alarms due to cut-off of all inputs connected on the same reference phase.
- The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

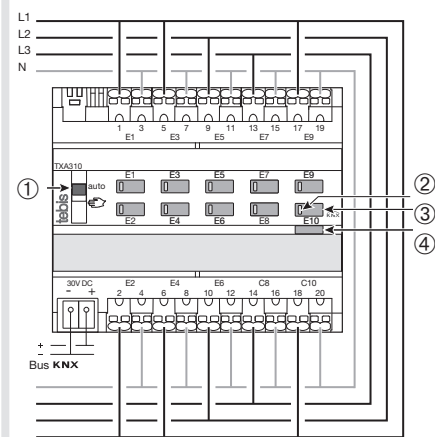
Caption

- ① Switch
- ② Led
- ③ Pushbutton
- ④ Physical addressing illuminated pushbutton.

Wiring, test, startup

While the switch ① is in position , pushbuttons ③ can simulate the connected contacts. LEDs' ② status depends on the configuration and parameter setting. Flickering of all LEDs ② indicates that wrong application software was loaded.

TXA310



Bouton poussoir d'adressage physique ④

Appuyer sur le bouton poussoir lumineux ④ pour réaliser l'adressage physique du produit ou vérifier la présence bus : voyant allumé = présence bus et produit en adressage physique.

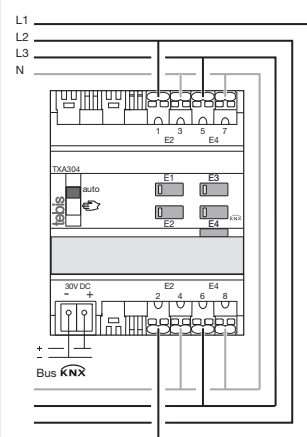
Remarque:

Les phases et neutres connectés aux entrées peuvent provenir de dispositifs différentiels différents.

Attention:

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

TXA304



NL

De universele ingangsmodule zorgen voor de interface van de 230 VAC-contacten met de KNX-bus. Op die manier kunt u bijvoorbeeld drukknoppen, schakelaars of conventionele automatiseringscomponenten doen communiceren. Deze producten maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.

Configuratie

- TX100 V.2.2: de uitvoerige beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.
- ETS: toepassingssoftware TL304C, TL310A. Database en beschrijving zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.

Functies

- 4 of 10 aparte kanalen die kunnen worden aangesloten op verschillende fasen.
- Mogelijkheid om in totaal 10 verlichte drukknoppen per kanaal aan te sluiten.

IT

I moduli d'entrata universali permettono d'interfacciare i contatti alimentati da corrente AC a 230 V con il bus KNX. Per esempio, i pulsanti, gli interruttori o gli automatismi convenzionali possono così diventare comunicanti. Questi prodotti fanno parte del sistema d'installazione Tebis.

Configurazione

- TX100 V.2.2: Descrizione particolareggiata nelle istruzioni fornite insieme al configuratore.
- ETS: Software applicativo TL304C, TL310A. Base dati e descrizione disponibili presso il costuttore.

Funzioni

- 4 o 10 canali indipendenti collegabili su diverse fasi.
- Possibilità di collegare fino a 10 pulsanti luminosi per canale.

Caractéristiques techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche					TXA304	TXA310
Tension aux entrées	Signalspannung	Signal voltage	Signaalspanning	Tensione di segnale	230 V AC 50/60 Hz	
Distance maximun de raccordement	Leitungslänge	Maximum connection distance per input	Maximum aansluitafstand per ingang	Distanza massima tra contatto e ingresso	100 m	
Seuil de détection bas	"0"-Signalpegel	Low signal level	Laag opmerkelijk peil	Livello di segnale basso	0 → 100 V	
Seuil de détection haut	"1"-Signalpegel	High signal level	Hoog opmerkelijk peil	Alto livello di segnale	> 195 V	
Alimentation produit	Versorgungs-spannung	Supply voltage	Voedings-spanning	Tensione di alimentazione	30V DC	
Consommation bus typique	Typ. Bus belastung	Busline typ. consumption	Buslijn typ. verbruik	Consumo Bus typ.	3 mA	9 mA
Consommation bus maximale	Max. Bus belastung	Busline max consumption	Buslijn max verbruik	Consumo Bus max	4 mA	15 mA
Encombrement	Abmessung	Dimensions	Afmetingen	Ingombro	4 x 17,5 mm	6 x 17,5 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermings-grad	Grado di protezione	IP 30	
T° de fonctionnement	Betriebs-temperatur	Operating temperature	Bedrijfs-temperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C	
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslag-temperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C	
Normes	Standard	Norm	Norm	Norma	NF EN 60669-2-1 NF EN 50428	
Raccordement / Anschluss / Connections / Ligações / Anslutning					0,75 → 2,5 mm²	

- Detectie van de netstroomonderbreking : deze detectie biedt de mogelijkheid om valse alarmen die te wijten zijn aan de onderbreking te filteren voor de ingangen die aangesloten zijn op dezelfde referentiefase.
- De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en de programmering.

Légende

- ① Omschakelaar
- ② Led
- ③ DK
- ④ verlichte DK voor fysieke adressering.

Bedrading, test en inbedrijfstelling

Als de omschakelaar ① zich in stand bevindt, kunt u met de DK ③ de aangesloten contacten simuleren.

- Rilevatore interruzione corrente : questo rilevatore permette di filtrare i falsi allarmi dovuti all'interruzione di corrente per i canali collegati alla stessa fase di riferimento.
- Le precise funzioni di questo prodotto dipendono dalla configurazione e dai parametri impostati.

Legenda

- ① Commutatore
- ② Led
- ③ Pulsante
- ④ Pulsante luminoso d'indirizzamento fisico.

Cablaggio, test, messa in funzione

Sulla posizione del commutatore ①, i pulsanti ③ permettono di simulare i contatti collegati. Lo stato dei LED ② dipende dalla configurazione e dai parametri.

De stand van de LED's ② hangt af van de configuratie en de programmering. Als alle LED's ② knipperen, wijst dit erop dat een verkeerde toepassingssoftware werd geladen.

Drukknop voor fysieke adressering ④

Druk op de verlichte drukknop ④ voor het uitvoeren van de fysieke adressering van het product of om na te gaan of de bus voorhanden is : led brandt = bus voorhanden en product in fysieke adressering

Opmerkingen :

De fasen en nulleiders die aangesloten zijn aan de ingangen kunnen van verschillende differentieel-toestellen komen.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Il lampeggiamento dell'insieme dei LED ② indica il caricamento di un software d'applicazione errato.

Pulsante d'indirizzamento fisico ④

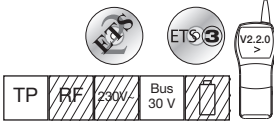
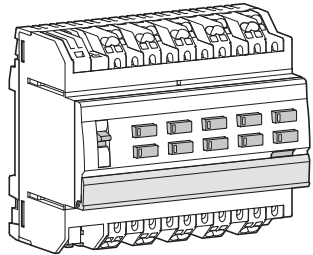
Premere sul pulsante luminoso ④ per effettuare l'indirizzamento fisico del prodotto o verificare la presenza del bus : spia accesa = bus presente e prodotto in fase d'indirizzamento fisico

Note:

Le fasi e i neutri collegati alle entrate possono provenire da diversi dispositivi differenziali.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Rispettare le norme d'installazione TBTS.



ES

Los módulos de entradas universales permiten interfacer contactos alimentados en 230 V AC con el bus KNX. Por ejemplo, pulsadores, interruptores o automatismos convencionales pueden así volverse comunicantes. Estos productos forman parte del sistema de instalación Tebis.

Configuración

- TX100 V.2.2: Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.
- ETS: Software de aplicación TL304C, TL310A. Base de datos y especificaciones disponibles en la planta.

Funciones

- 4 ó 10 vías independientes conectables a fases diferentes.
- Posibilidad de conectar hasta 10 pulsadores luminosos por vía.
- Detección de corte red : dicha detección permite filtrar las falsas alarmas debidas al

PT

Os módulos de entradas universais permitem ligar os contactos alimentados em 230 V AC com o bus KNX. Pode-se assim fazer comunicar, por exemplo, botões de comando, interruptores ou automatismos convencionais. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tebis.

Configuração

- TX100 V.2.2: Descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.
- ETS: Programa de aplicação TL304C, TL310A. Base de dados disponibilizadas pelo fabricante.

Funções

- 4 ou 10 canais independentes conectáveis a fases diferentes.
- Possibilidade de conectar até 10 botões de comando luminosos por canal.
- Deteccção de corte sector: esta deteccção permite filtrar os falsos alertas provocados pelo

SE

Universella ingångsmoduler ger möjlighet att passa ihop kontakter matade med 30 V växelström med KNX-bussen. Tryckknappar, strömbrytare eller traditionella automater, exempelvis, kan på så sätt kommunicera med varandra. Dessa produkter ingår i Tebis-installationssystemet.

Konfiguration

- TX100 V.2.2: En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn.
- ETS: Tillämpningsprogramvara TL304C, TL310A. Databas och beskrivning tillhandahålls av tillverkaren.

Funktioner

- 4 eller 10 fristående kanaler som kan kopplas upp till olika faser.
- Möjlighet att ansluta upp till 10 ljustryckknappar per kanal.
- Avkänning av strömförsörjningsavbrott från nätet: Denna avkänning ger möjlighet att filtrera

TXA304

Módulo 4 entradas 230 V AC
Módulo 4 entradas 230V AC
4 st. ingångar 230V AC
Moduler med 4 innganger 230V AC

TXA310

Módulo 10 entradas 230 V AC
Módul 10 entradas 230V AC
10 st. ingångar 230V AC
Moduler med 10 innganger 230V AC

corte para las entradas conectadas a la misma fase de referencia.
Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y de la parametrización.

Legenda

- ① Conmutador
- ② Led
- ③ Pulsador
- ④ Pulsador luminoso de direccionamiento físico.

Cableado, prueba y puesta en servicio

En posición conmutador ①, los pulsadores ③ permiten simular los contactos conectados. El estado de los LED ② depende de la configuración y de la parametrización.

corte de corrente para as entradas conectadas à mesma fase de referência.

As funções exactas destes produtos dependem da configuração e da parametrização.

Legenda

- ① Comutador
- ② Led
- ③ Botão de comando
- ④ Botão de comando luminoso de endereçamento físico.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

Na posição do comutador ①, os botões de comando ③ permitem simular os contactos conectados.

falska larm orsakade av avbrott för ingångar anslutna till samma referensfas.

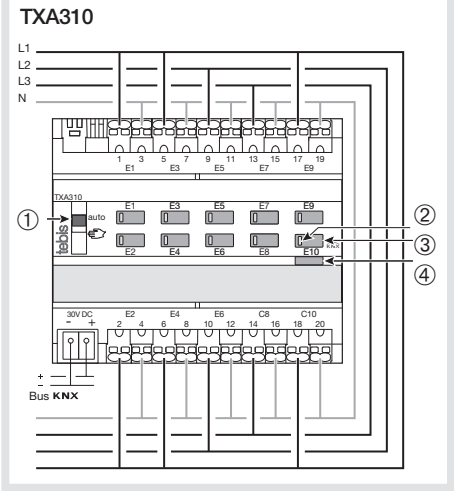
Viika exakta funktioner som dessa produkter har beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Bildbeskrivning

- ① Strömställare
- ② Lysdiod
- ③ Tryckknapp
- ④ Ljustryckknapp för fysisk adressering.

Kabelföring, test och driftsättning

När omkopplaren ① står i Manu () läge, ger tryckknapparna ③ möjlighet att simulera anslutna kontakter.



El parpadeo de todos los LED ② indica la carga de un software de aplicación erróneo.

Testigo de direccionamiento físico ④

Pulsar el pulsador luminoso ④ para efectuar el direccionamiento físico del producto o comprobar la presencia bus: indicador luminoso encendido = presencia bus y producto en direccionamiento físico.

Nota:

Las fases y neutros conectados a las entradas pueden proceder de dispositivos diferenciales diferentes.

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS

O estado dos LED ② depende da configuração e da parametrização. Todos os LED ② ia piscar simultaneamente indica o erro no download de um software de aplicação.

Botão de comando de endereçamento físico ④

Premir o botão de comando luminoso ④ para realizar o endereçamento físico do produto ou verificar a presença bus: indicador luminoso aceso = presença bus e produto em endereçamento físico

Observações:

As fases e neutros conectados às entradas podem ser provenientes de dispositivos diferenciais diferentes.

Atenção:

- Aparelho a ser instalado unicamente por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.

Lysdiodernas ② ställning beror på konfigurationen och parameterinställningen. Om alla lysdioder ② blinkar, så tyder det på att fel tillämpningsprogram har laddats upp.

Tryckknapp för fysisk adressering ④

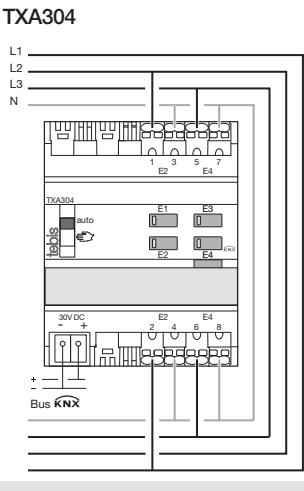
Tryck på ljustryckknappen ④ för att fysiskt adressera produkten eller kontrollera om busspänning finns till produkten: indikeringslampa lyser = buss finns till och produkten är fysiskt adresserad.

Anmärkningar:

Faserna och nolledningarna anslutna till ingångarna kan komma från olika differensanordningar.

Observera:

- Denna apparat får endast monteras av en behörig installationselektriker.
- Följ TBTS-installationsreglerna.



NO

De universale inngangsmodulene brukes til å opprette grensesnitt mellom kontakter som får tilført 230 V AC og KNX BUS-kabelen. Trykknapper, brytere eller konvensjonelle automatiske systemer kan på den måten kommunisere. Disse produktene inngår i Tebis-installasjons-systemet.

Konfigurasjon

- TX100 V.2.2: detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjons diagrammet.
- ETS: Applikasjonsprogramvare TL304C, TL310A. Database og beskrivelse tilgjengelig hos fabrikanten.

Funksjoner

- 4 eller 10 uavhengige tilslutninger som kan koples på forskjellige faser.
- Mulighet for å kople til opp til 10 trykknapper med lys per tilslutning.
- Detektering av brudd på nettet: denne detekteringen gjør det mulig å filtrere falske

alarmer som skyldes brudd for inngangene koplet til samme referansefase. Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Bildeforklaringer

- ① Bryter
- ② Led
- ③ Trykknapp
- ④ Trykknapp med lys for fysisk adressering.

Kabling, test og igangsetting

Når bryteren ① er i Manu () posisjon, brukes trykknappene ③ simuleres de tilsluttede kontaktene. LED-enes tilstand ② er avhengig av konfigurasjonen og den parametriske programmeringen.

Når alle LED-ene ② blinker betyr det at feil applikasjonsprogramvare blir lastet ned.

Trykknapp for fysisk adressering ④

Trykk på trykknappen med lys ④ for å foreta fysisk adressering av produktet eller for å kontrollere tilstedeværelse av BUS-kabelen: lampen lyser = BUS-kabel til stede og fysisk adressering av produkt.

Bemerkninger:

Fase- og nøytrale tilkoplinger til inngangene kan komme fra forskjellige differensialer.

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installator.
- Overhold TBTS installasjonsregler.